

Program at the fringe

INTERNATIONELL ORD- & KULTURFEST
www.atthefringe.org



2017
1-8 JULI
TRANÅS



Välkommen till Tranås at the Fringe 2017!

Under dessa åtta dagar kommer utövare från Sverige och andra länder inom konst, litteratur och dans att träffas och genomföra runt 70 evenemang. Använd formuläret nedan om du vill delta, vi hittar rätt sammanhang för dig.

Fringe är en produktion av nätverket Litteraturcentrum i Tranås: Kultivera, Populär Poesi, Magnus Grehns Förlag, Tranås Bibliotek, Studieförbundet.

Litteraturcentrum / Kultivera

Västra Järnväggsgatan 13

57341 Tranås

Sweden

www.atthefringe.org

www.facebook.com/Trananatthefringe

www.litteraturcentrum.nu

Colm

+46 70 580 4663

colm@litteraturcentrum.nu

Peter

+46 73 630 9042

peter@litteraturcentrum.nu

Magnus

magnus@litteraturcentrum.nu





Lördagen den 1 juli

Litteratur

Guerilla Poesi

11:00 -13:00

Biblioteket | Storgatan 22

Svenska/Engelska | Gratis

Sambandscentralen finns utanför Tranås bibliotek där vi samlas och smider ränker inför en poetisk attack över hela staden.

Litteratur

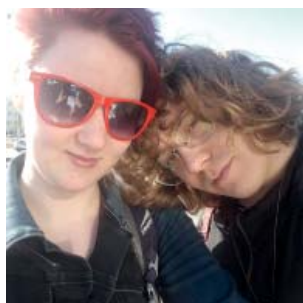
Spoken Word-lördag

16-17:30

M.O.A.S | Torggatan 2

Svenska | Gratis

Spoken Word är en konstform där poetens framförande ställs i centrum. Under en och en halv timme framför fem spoken word-akter: Tess Rickardsson & Ellienore Dahlstrand, Louise Halvardsson & Henke Mimerson, Marica Källner, Sokol Demaki och Nina Ahlén.



Boksläpp

And why we were all going by Dominic Williams

18.00 – 22.00

BAN THAI | Storgatan 8

Svenska/Engelska | Gratis

"In his poetry comfort and turmoil lie as entwined bedfellows - like a Blacksmith he has beaten the words into submission, hammered them into surreal shapes that conjure trolls and old coats into a bizarre miasma of memory. Not only is it the work of a Bard, it is a paean to life, to loss and to the burgeoning awareness of one's own mortality ... this work could only have been written by a man who has learned life lessons, brutal and uncomfortable though they are, and has come to peace with them in all their ugly beautiful truth" - Michelle Dooley Mahon "Williams understands that writing is not only an intellectual pursuit; it comes from and appeals to not just the head but also the guts and the muscles and the lungs and the gonads and the blood. In other words, he gets it". - Niall Griffiths.



Litteratur

Pilsnerpoesi

19 - 22

BAN THAI | Storgatan 8

Svenska/Engelska | Gratis

Pilsnerpoesi är en form av Open Mic där vem som vill får framföra sin poesi alternativt luta sig tillbaka med ett glas öl (eller bubbelvatten) och lyssna på framföranden. Du är välkommen med din text! Ledare för evenemanget är en av dem som gjort Poetry & Pints till en succé i Wales: Dominic Williams. Speciell gäst är Pilsnerpoesin följs upp med ett mingel i Ban Thai.

Söndagen den 2 juli

Litteratur

Litterär stadsvandring

11 - 13

Utgår från Biblioteket | Storgatan 22

Engelska | Gratis

Den allkunnige bibliotekarien Magnus Grehn tar i första hand med deltagarna i Yeats at the Fringe men också vanliga besökare på en vandring runt Tranås under vilken han berättar om stadens myter och litterära förgrundsfigurer.



Film

My Moon - dokumentärfilm om Bengt O Björklund

18 - 19

Teater JARMO | Ängarydsg. 10

Svenska | Gratis

Filmaren Bahador Shahidi har gjort en poetisk dokumentär om Bengt O Björklund, poet, slagverkare, journalist och konstnär. Den indiska kulturen och filosofin inspirerade 1960-talets hippie-rörelse att börja "söka sig själv". 1969 dömdes konstnären, poeten, musikern och hippien Bengt O. Björklund till 12 års fängelse i Istanbul för haschinnehav. Han hade varit på väg till Indien för att förverkliga sina drömmar, men var vid gripandet inne i en djup drogrelaterad psykos. Fångenskapen var inte enbart negativ. Den påtvingade samvaron med konstnärer och diktare i



fängelset tog honom ur psykosen och inspirerade honom att själv börja skapa. Sultan Ahmed-fängelset blev hans universitet, tillsammans med ett märkligt kollektiv av hippier från hela världen. Och Bengt skulle själv göra avtryck på några av dem - rollfiguren Erich i kultfilmen "Midnight Express" av Alan Parker från 1978 har nämligen lånat många drag av honom. Filmen, med manus av Oliver Stone, ska vara "baserad på en sann historia", men i själva verket är den mörka bild som förmedlas där långt ifrån verkligheten. Efter att ha genomfört en lagändring på 1970-talet lyckades den svenska regeringen, efter fyra och ett halvt år, att överföra Bengt till ett svenskt fängelse. Men om han själv hade fått välja skulle han ha tillbringat resten av sin fängelsetid i Turkiet. "My moon" är Bengts öppenhjärtiga och personliga berättelse med egna ord om hur allt gick till på riktigt." Efter filmen samtalar Bengt och Bahador. Välkomna!!

Måndagen den 3 juli

Litteratur

Young Writers Lab Exhibition

12 - 17

Biblioteket | Storgatan 22

Svenska/Engelska | Gratis

Get to hear about and know the writing results of a year with Young Writers Lab. Fiction, poetry, visuals. An evening of the shared experiences of a new generation of writers. Låt dig höra om och veta skrivresultatet av ett år med Young Writers Lab. Fiktion, poesi, visuella. En kväll av de gemensamma experienceerna av en ny generation av författare.

Passion For Words:

Carlow Writers Coop med Derek Coyle

14 - 15

Bröderna Runt Hörnet | Missionsgatan 2

Engelska | Gratis

Derek ska berätta om Carlow Writers Coop.

Föreläsare i engelsk litteratur och irländska studier vid Carlow College Ireland.



Litteratur

Kafka o pilsner

16 - 17.30

Tranås Restaurang & Pub |

Storgatan 21A

Engelska | Gratis

Med inspiration från Frans Kafka: visas utställning Projekt "K" av Kristina Skantze på Stadshuset i Tranås under sommaren. Utställningen som är inspirerad av litteraturen ska författare tolka utställning utifrån sina litterära och akademiska bakgrund.



Litteratur

Jonas Ellerström

18 - 19

Teater JARMO | Ängarydsg. 10

Svenska | Gratis

Jonas Ellerström är författare, översättare, kulturskribent och förläggare. Förra året, 2016, utgav han diktsamlingen Monoceros, och i höst utkommer den nya samlingen Genom spegeln som han kommer att premiärläsa ur på Tranås at the fringe. Han har de senaste åren också utgett Aviatriser (om kvinnliga flygpionjärer, 2016), den omfattande Hemlängtan ur världen. Essäer om poesi (2015) och den alternativa svenska poesihistorien Under tidens yta (2014). Han har översatt diktböcker av bl a Margaret Atwood, Sylvia Plath, T S Eliot och Arthur Rimbaud. Han är också musiker i banden Blago Bung (postpunk) och Interzone+ (electronica), och driver med ett par vänner konstgalleriet Örhänget i Stockholm.



Gatuljud

Två män i en dambob

19 - 20

Teater JARMO | Ängarydsg. 10

Svenska | Gratis

En presentation av Tranås gator som under ett års tid vandrats av Karl Larsson och Magnus Grehn. Gatorna har dokumenterats med ljud, foto och text. Två män i en dambob framför sitt resultat.



Tisdagen den 4 juli

Litteratur

Litterär stadsvandring

11 - 13

Utgår från Biblioteket | Storgatan 22

Svenska | Gratis

Den allkunnige bibliotekarien Magnus Grehn tar i första hand med deltagarna i at the Fringe men också vanliga besökare på en vandring runt Tranås under vilken han berättar om stadens myter och litterära förgrundsfigurer.

Festival Young Writers

Young Writers Lab - Passion for Words

14 - 15

Bröderna Runt Hörnet | Missionsgatan 2

Engelska | Gratis

Inês Lampreia from Portugal and Mel Perry from Wales will share their passion for Young Writers Lab (YWL). YWL is an international experimental collaboration for writers and students run by a community of writing practitioners/facilitators connected with Coracle Europe and Kultivera. Inês and Mel are working in Tranås to extend the creative and imaginative writing opportunities of local young people. They will share their experiences of working across cultures, languages and technologies to use writing to "open harbours, to save and let in love".



Litteratur

Words on the Street

15.30 - 17.30

Café Töwerland |

Storgatan 47

Svenska/Engelska | Gratis

Imagine that your thoughts, emotions and writings can be read by strangers walking on the pavements and streets of Tranås Vi börjar på Café Töwerland. Föreställ dig att dina tankar, känslor och skrifter kan läsas av främlingar som går på trottoar och gator av Tranås.

Litteratur

Young Writers Lab Reading

18 - 19.30

Biblioteket | Storgatan 22

Svenska/Engelska | Gratis

Get to hear about and know the writing results of a year with Young Writers Lab. Fiction, poetry, visuals. An evening of the shared experiences of a new generation of writers.

Onsdagen den 5 juli

Litteratur

Litterär stadsvandring

11 - 13

Utgår från Biblioteket | Storgatan 22

Svenska | Gratis

Den allkunnige bibliotekarien Magnus Grehn tar i första hand med deltagarna i at the Fringe men också vanliga besökare på en vandring runt Tranås under vilken han berättar om stadens myter och litterära förgrundsfigurer.

Barnböcker

Joke Guns Workshop

12 - 15

Biblioteket | Storgatan 22

Svenska | Gratis

Vi leker med ord, illustrationer, dofter och ljud. Deltagarna skriver en helt ny berättelse för barn eller ungdomar och får tips för att förbättra skrivandet. Joke Guns (1971) är barnboksförfattare, skrivcoach och översättare. Hon har skrivit Bilderböcker, lättlästa böcker och faktaböcker för åk 3-6 år.





Passion For Words

Mining the garden med Calvin Wharton

14 - 15

Bröderna Runt Hörnet | Missionsgatan 2

Engelska | Gratis

Mining the Garden: Finding Inspiration for New Poems in the Work of Others Calvin Wharton presents as part of Passion for Words the concept of finding Inspiration for new poems in the work of others. Poets often find themselves looking for ways to generate new poems, and there are many approaches to conduct such projects. Calvin Wharton will talk about some of the ways he's "mined the gardens" of other poets and writers, and will read the poems that have resulted from this poetic strategy.



Litteratur

Författare som vistats på Badhotellet

18:00 - 19:30

Badhotellet | Ågatan 16

Svenska | Gratis

På Badhotellet i Tranås finns spår efter flera av Sveriges största författarskap. Kjell Johansson, Peter Nyberg och Leif Risberg presenterar författare som verkat på hotellet ur Författare i Sommenbygd 1-2, bland andra Piraten, Artur Lundkvist och Maria Wine.

Musik

Enmansbandet Trynet

19.30 - 20.00

BAN THAI | Storgatan 8

Svenska/Engelska | Gratis

Trynet är ett enmansband som utforskar möjligheter inom begränsningens ram.

Två män i en dambob

20.30 - 21

BAN THAI | Storgatan 8

Svenska/Engelska | Gratis

Två män i en dambob spelar bullerkupletter. Ernst Rolf, Edvard Persson, Ulla Billquist m fl får en samtida tolkning.

Utställning

Byggnader & Batongen

5 - 8 juli

Biblioteket | Storgatan 22

Svenska | Gratis

Teckningar från Tranås | Teckningar från Malmö | Batongen i malmönaturen

Jonas Bengt Svensson: Sparsmakade tuschteckningar av stadsmiljöer i Tranås/Malmö. Ett sätt att närma sig och att lära känna en stad. Perifera platser, välkända platser, befolkade och avfolkade platser. Avskalat och förenklat. Inte sterilt - aldrig sterilt - snarare en noggrannhet gränsande till naiviteten.

Och Batongen. En frustrerad seriefigur på glid som ofta får ge röst åt den vanmakt som många av oss känner inför ett byråkratiskt och allt kallare samhälle. "Batongen i malmönaturen" är dock en bildserie där vanmakten får stå tillbaks för ett mer betraktande perspektiv.



Teater

Inbetween - Humanityish

18:00 - 19:30

Teater JARMO | Ängarydsg. 10

Engelska | Gratis

Humanityish är en konstgrupp bestående av konstnären Majjariitta Karhulahti danskonstären Hanna Kahrola koreografen och regissören Fuji Hoffmann och producenten Meiju Mertanen.

Vi är nyfikna på när livet börjar och slutar och vem som bestämmer det, samt det som är i mellan. Vi tror att speciellt i de tunga ämnen så finns det humor och skönhet. Vi har inspirerats av deathcafe som anordnar fikastunder där man talar om döden, för att vinna mer livskvalité.



Festival Film

Se separat programblad

Torsdagen den 6 Juli

Festival Rainbow

Brunch med Queer@Tranås

10 - 12

Kultivera | Västa Järnvägsgatan 13

Svenska/Engelska | Gratis

Brunch på Kultivera där vi ska prata om HBTQ+, bra bemötande. Under ledning av queer@tranås och Rfsl Jönköping.



Festival Rainbow

Regnbågsböcker och pins

12.20 - 13

Tranås Stadsbibliotek

Svenska | Gratis

Låna en bok och förgyll din väska! Onsdag till fredag HBTQ+ böcker för olika målgrupper skyltas på biblioteket, och på torsdag kommer pins-maskinen vara redo för att skapa personliga-pins till alla som vill. Initiativ av queer@tranås och Rfsl Jönköping.

Festival Rainbow

Passion for Words

Hanna Hallgren

14 - 15

Bröderna Runt Hörnet | Missionsgatan 2

Engelska | Gratis

Från Lesbisk front till Lesbiska feminister - berättelser om lesbisk aktivism i Sverige under 1970- och 1980-talen. I avhandlingen När lesbiska blev kvinnor (2008) kartlägger Hanna Hallgren lesbiska aktivisters liv i Sverige under 70- och 80-talen. Vad för slags kultur skapade de? Vilka slags rum? När började termen "lesbisk" att användas? Och varför steg homosexuella fram, istället för att komma ut, före 1970? Hanna Hallgren är poet och professor i litterär gestaltning vid Akademi Valand, Göteborgs universitet. 2008 disputerade hon i genusvetenskap vid Linköpings universitet.



Festival Rainbow

HBQ+ Filmer

15 - 16:30

Café Töwerland | Storgatan 47

Svenska | Gratis

Ta på er myskläder och kom och se på kortfilm med HBQ+tema. Initiativ av queer@tranås och Rfsl Jönköping.

Festival Rainbow

Scrapbooking och fanzine med Queer@Tranås

16.40 - 18

Café Töwerland | Storgatan 47

Svenska | Gratis

Pyssla ihop en egen bok och fyll den med minnen, antirasism, dikter om feminism, eller något annat bra. Vi har massor av material, inspiration och roliga samtalsämnen. Initiativ av queer@tranås och Rfsl Jönköping.

Litteratur

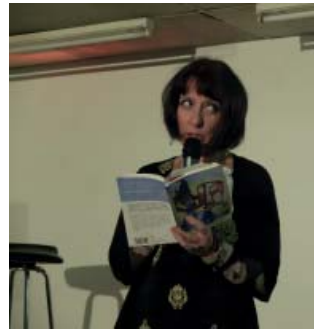
Internationell författarscen

19 - 20.30

Plan B | Västra Järnvägsgatan 13

Svenska/Engelska | Gratis

Under en och en halv timme berättar sju internationella författare om sina verk: Calvin Wharton (Kanada), Derek Coyle (Irland), Jeni Williams (Wales), Hanna Hallgren (Sverige), Mel Perry (Wales), Inês Lampreia (Portugal), Sine Ergün (Turkiet), MODERATOR Dominic Williams.





Fredagen den 7 juli

Festival Dans

Workshop: Arabisk dans

15.30 - 17.30

Kraftverket | Västra Järnvägsgatan 13

Svenska/Arabiska | Gratis

Ghaeeth alSaleeh

Välkommen att prova och lära dig mer om arabiska folkdans - dabke. Den här workshopen är till för alla som tycker dans är ROLIGT!!!



Festival Dans

Workshop: Salsa & latinamerikansk dans

18.00 - 20.00

Kraftverket | Västra Järnvägsgatan 13

Svenska | Gratis

Britta Thurfjell

Är du intresserad av att lära dig grundstegen i de latinamerikanska danserna? SALSA, Merengue, Cha-cha och kanske mer?

Litteratur

Litteraturen som konstform med Peter Nyberg - Passion for Words

14 - 15

Bröderna Runt Hörnet | Missionsgatan 2

Engelska | Gratis

Peter Nyberg, utvecklare litteraturen som konstform för Region Jönköpings län berättar om sitt arbete och har ett interaktivt seminarium om hur arbetet med litteratur skulle kunna utvecklas i Jönköpings län.

Litteratur

Afterwork-poesi

16 - 17

M.O.A:S | Torggatan 2

Svenska/Engelska | Gratis

Ta en öl (eller bubbelvatten) efter arbetsveckan tillsammans med tio poeter: Eva Åfors, Ann Dahlström, Magnus R Lindgren, Elisabeth Westlund, Linda Bergkvist Aspring, Majsa Andersson, Magnus Grehn, Benny Strukelj, Karin Holmbom. Moderator: Peter Nyberg.



Litteratur

Svensk författarscen

19 - 20.30

Plan B | Västra Järnvägsgratan 13

Svenska/Engelska | Gratis

På rockklubben Plan B presenteras några namn ur den nya svenska poesin: Jonas Bengt Svensson, Sissela Wassén, Ullias Berglund, Emil Fridlund, Hanna Hallgren, Cecilia Persson, Jan Holmbom. Moderator: Magnus Grehn.





Lördagen den 8 juli

Festival Dans

Dansuppvisning

16 - 17

Plan B Utescen | Västra Järnvägsgatan 13

Svenska/Engelska/Arabiska | Gratis

Kom och titta på Kultiveras mångkulturella dansteater med sina professionella vänner framföra ett blandat program med danser från olika delar av världen.

Dansteatergruppen har medlemmar från 8 olika länder! Syrien, Sverige, Iran, Afghanistan, Thailand, Filippinerna, Australien och Litauen.

Medverkar gör bl.a. de professionella dansarna Ghaeeth alSaleeh, Fairpuz Osso, Osama Al Shihabi, Mohammad Diab och Ana Imraa Dance & Culture Center.



Litteratur

Mikroförlagsmäss

10 - 14

Biblioteket | Storgatan 22

Svenska | Gratis

Mindre förlag, självutgivare och tidskrifter från Jönköpings län och Östergötland, litterära sällskap och hembygdsföreningar visar upp sin litterära produktion för allmänheten i Tranås bibliotek.



Litteratur

Lördagspoesi

16 - 17:30

M.O.A:S | Torggatan 2

Svenska/Engelska | Gratis

Sju poeter från Stockholm, Kalmar, Norrköping, Hästholmen och Tranås förgyller lördagens eftermiddag: Andreas Björsten, Camilla Linusson, Ingemar Göransson, Joakim Becker, Jan Myrefelt, Mats Hansson, Christine Hölzer. Moderator: Peter Nyberg.



Litteratur

Boksläpp Rum Dark Nights bu Mel Perry

18.00 - 19.00

BAN THAI | Storgatan 8

Svenska/Engelska | Gratis

"The poetry in Mel Perry's debut collection "Rum Dark Nights" is not written merely in response to the landscape, it is of the very rock from which her words are hewn. Words which, gently sculpted, polished and refined, retain the dependability and trustworthiness of that rock. Mel has the ability to focus on a detail in nature that could have remained a blur to the reader until she, like the visual artist, clarifies and refreshes the eyes of the onlooker" Jane Belli.



Litteratur

Pilsnerpoesi

19.00 - 22.00

BAN THAI | Storgatan 8

Svenska/Engelska | Gratis

Pilsnerpoesi är en form av Open Mic där vem som vill får framföra sin poesi alternativt luta sig tillbaka med ett glas öl (eller bubbelvatten) och lyssna på framföranden. Du är välkommen med din text! Ledare för evenemanget är en av dem som gjort Poetry & Pints till en succé i Wales: Dominic Williams. Speciell gäst är Pilsnerpoesin följs upp med ett mingel i Ban Thai.



at the fringe

www.atthefringe.org

Följ oss:

www.kultivera.nu

www.litteraturcentrum.nu

www.facebook.com/Kultivera

www.facebook.com/Trananatthefringe

Colm +46 70 580 4663 colm@litteraturcentrum.nu

Peter +46 73 630 9042 peter@litteraturcentrum.nu

Magnus magnus@litteraturcentrum.nu



Litteraturcentrum /Kultivera: Västra Järnvägsatan 13

573 41 Tranås

arts@kultivera.nu